



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 30.12.2002
KOM(2002) 770 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om handel med visse anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

- (1) Formålet med vedlagte forslag er at indføre en særlig handelsordning for visse anordninger og produkter, der kan anvendes til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. En sådan ordning skal bidrage til at forhindre overtrædelse af den grundlæggende menneskeret til ikke at blive udsat for tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Dette er et af Den Europæiske Unions vigtigste mål, som understreget i retningslinjerne for en EU-politik med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev vedtaget af Rådet (almindelige anliggender) den 9. april 2001. Disse retningslinjer udtrykker klart, at EU's holdning er at forhindre anvendelse, fremstilling og forhandling af sådanne anordninger.
- (2) Disse retningslinjer slår også fast, at forbuddet mod grusom, umenneskelig eller nedværdigende straf sætter klare grænser for anvendelsen af dødsstraf. Med hensyn til dødsstraf vedtog Rådet retningslinjer for en EU-politikover for tredjelande den 29. juni 1998.
- (3) Den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, FN's konvention fra 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf samt Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder viser, at der ikke kan gøres nogen undtagelse fra forbuddet mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (4) Forbuddet mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf er en del af det internationale samfunds offentlige moral. Den foreslåede ordning begrænser handel med henblik på at forebygge overtrædelser af dette forbud i tilfælde, hvor sådanne overtrædelser kan tænkes at finde sted, og er derfor nødvendig for at beskytte den offentlige moral.
- (5) Den foreslåede ordning består af to dele. Første del indebærer forbud mod al handel med anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (6) Anden del giver de kompetente myndigheder mulighed for at kontrollere handelen med de opregnede anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, men også til lovlige formål. De kompetente myndigheder bør pålægge alle de betingelser, de anser for relevante for at forhindre, at anordningerne og produkterne anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. I denne forbindelse bør myndighederne naturligvis tage hensyn til alle relevante faktorer, bl.a. rapporter om eventuel anvendelse af tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf i bestemmelseslandet.
- (7) Derfor består listen over anordninger af to dele. Bilag I omfatter både anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse, og anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret

anvendelsesformål end tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

- (8) Bilag II omfatter anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, men også til lovlige formål. For at undgå unødigt tunge og kostbare procedurer er bilag II begrænset dels til anordninger og produkter, der er udformet således, at de let kan misbruges til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, f.eks. fordi de kan påføre mennesker alvorlige skader og smerter, dels til anordninger og produkter, der er bestemt til at blive anvendt af retshåndhævelsespersonale o.lign.
- (9) Den foreslåede forordning fastsætter også restriktioner for tjenester vedrørende de på listen opførte anordninger og for mæglervirksomhed. Den begrænser imidlertid ikke handel med anordninger og produkter, der ikke er opført på den pågældende liste.
- (10) For at ny viden og teknologisk udvikling kan tages i betragtning, bør listen over anordninger og produkter løbende tages op til revision. I denne forbindelse skal der især tages hensyn til retshåndhævelsesudstyr, der beskrives som "ikke dødbringende", men som kan være mere skadeligt, end fabrikanten hævder, og derfor ville kunne give anledning til misbrug ved anvendelse til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (11) I retningslinjerne for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev vedtaget af Rådet (almindelige anliggender) den 9. april 2001, står der, at EU vil opfordre tredjelande til at "forebygge brug, produktion og handel med udstyr, der er konstrueret for at blive anvendt til tortur eller andre former for grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf". Kommissionen mener, at EU selv bør træffe netop de foranstaltninger, det indtrængende beder tredjelandene om at træffe. Til dette formål foreslår Kommissionen at lægge restriktioner på handelen med tredjelande med anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling.
- (12) Den foreslåede forordning lægger ingen restriktioner på anvendelse, fremstilling, markedsføring og salg af de pågældende anordninger og produkter inden for det indre marked. Kommissionen opfordrer medlemsstaterne til at træffe supplerende foranstaltninger, især vedrørende fremstilling af sådanne anordninger og produkter, og forventer, at de gør det inden for en kort tid.
- (13) Endelig skal det bemærkes, at den foreslåede forordning hverken griber ind i ordningen for kontrol med udførslen af produkter med dobbelt anvendelse (Rådets forordning (EF) nr. 1334/2000) eller ordningen for kontrol med våben (Rådets direktiv 91/477/EC, der *bl.a.* fastsætter, at medlemsstaterne skærper kontrollen med våbenbesiddelse ved de ydre grænser), ligesom den heller ikke udelukker, at der udstedes eksportforbud af andre årsager, f.eks. for at forhindre og fordømme intern undertrykkelse i et tredjeland (f.eks. Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 om Myanmar/Burma og nr. 310/2002 om Zimbabwe).

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om handel med visse anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union er overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder et af de principper, som medlemsstaterne har til fælles. Derfor besluttede EF i 1995 at gøre overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder til et væsentligt element i sine forbindelser med tredjelande. Det blev besluttet at indsætte en klausul med sigte herpå i alle nye almene handels-, samarbejds- og associeringsaftaler, som EF indgår med tredjelande.
- (2) Artikel 5 i verdenserklæringen om menneskerettighederne, artikel 7 i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og artikel 3 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder nedlægger alle et ubetinget, fuldstændigt forbud mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Andre bestemmelser, især FN's erklæring mod tortur² og FN's konvention fra 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, pålægger landene en pligt til at forhindre tortur.
- (3) Artikel 2, stk. 2, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder³ forbyder henrettelser og idømmelse af dødsstraf. Den 29. juni 1998 vedtog Rådet "Retningslinjer for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til dødsstraf" og besluttede, at Den Europæiske Union ville arbejde hen imod fuldstændig afskaffelse af dødsstraf.
- (4) Artikel 4 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder forbyder tortur og umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Den 9. april 2001 vedtog Rådet "Retningslinjer for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf". Både vedtagelsen af EU's adfærdskodeks for våbeneksport i 1998 og den kommende

¹ EFT C [...] af [...], s. [...].

² De Forenede Nationers generalforsamlings resolution 3452 (XXX) af 9.12.1975.

³ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

indførelse af kontrol med eksport af paramilitært udstyr beskrives i disse retningslinjer som eksempler på foranstaltninger, hvormed der reelt kan arbejdes på at forhindre tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Ifølge disse retningslinjer skal det også indtrængende henstilles til tredjelandene at forhindre anvendelse og fremstilling af og handel med udstyr, der er bestemt til tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Desuden slår de fast, at forbud mod grusom, umenneskelig eller nedværdigende straf sætter klare grænser for anvendelsen af dødsstraf.

- (5) De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission opfordrede i sin resolution om tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev vedtaget den 25. april 2001 og støttet af EU-medlemsstaterne, FN-medlemsstaterne til at træffe egnede foranstaltninger, herunder også lovgivningsmæssige, til at forhindre og forbyde bl.a. eksport af udstyr, der specielt er udformet til tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Dette punkt blev bekræftet i en resolution, der blev vedtaget den 16. april 2002.
- (6) Den 3. oktober 2001 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning⁴ om Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union og opfordrede kraftigt Kommissionen til at handle hurtigt for at få etableret et hensigtsmæssigt fællesskabsinstrument, der forbyder fremme af, handel med og eksport af politi- og sikkerhedsudstyr, hvis anvendelse i sig selv er grusom, umenneskelig eller nedværdigende, og til at sørge for, at dette fællesskabsinstrument suspenderer overførsel af politi- og sikkerhedsudstyr, hvis medicinske virkninger ikke er bekendt i fuldt omfang, og af udstyr, hvis anvendelse i praksis har afsløret en væsentlig risiko for misbrug eller uforholdsmæssige skader.
- (7) Derfor bør der fastsættes EF-regler for handel med tredjelande med anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, og anordninger og produkter, der kan anvendes til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Disse regler er et middel til at øge respekten for menneskeliv og forbedre overholdelsen af de grundlæggende menneskerettigheder og dermed til at tjene formålet om at beskytte den offentlige moral. De pågældende regler bør sikre, at økonomiske beslutningstagere i EF ikke drager fordele af handel, der fremmer eller på anden vis beforder gennemførelsen af en politik for dødsstraf eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der ikke er forenelig med EU-retningslinjerne, Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og internationale konventioner og traktater.
- (8) I denne forordning anses det for hensigtsmæssigt at anvende de definitioner på tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev fastlagt i De Forenede Nationers konvention fra 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Disse definitioner bør fortolkes under hensyntagen til retspraksis for fortolkningen af de tilsvarende udtryk i den europæiske menneskerettighedskonvention og Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

⁴ EFT C 87 E af 11.4.2002, s. 136.

- (9) Det anses for nødvendigt at forbyde eksport og import af anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. I denne forbindelse skal det bemærkes, at artikel 33 i De Forenede Nationers anbefalede minimumsregler for behandling af fængslede⁵ forbyder anvendelse af lænker og kæder til indskrænkning af personers frihed.
- (10) Det er også nødvendigt at kræve kontrol med eksport af visse anordninger og produkter, der ikke kun kan anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, men også til andre, lovlige formål. Denne kontrol bør gælde for anordninger, der er udformet således, at de let kan misbruges til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, og for anordninger og produkter, der anvendes i retshåndhævelsesøjemed.
- (11) Med hensyn til retshåndhævelsesudstyr skal det bemærkes, at artikel 3 i FN's adfærdskodeks for retshåndhævelsespersonale⁶ fastsætter, at retshåndhævelsespersonale kun må bruge magt, når det er strengt nødvendigt og i det omfang, der kræves for udførelsen af deres hverv. Grundprincipperne for retshåndhævelsespersonales magtanvendelse og brug af skydevåben, som i 1990 blev vedtaget på De Forenede Nationers ottende kongres om forebyggelse af forbrydelser og behandling af lovovertrædere, går ud på, at retshåndhævelsespersonale under udførelsen af deres hverv så vidt muligt anvender ikke-voldelige midler, før de griber til magt og våben.
- (12) Med henblik herpå skal der ifølge grundprincipperne udvikles ikke-dødbringende, lammende våben til brug i egnede situationer, men samtidig føres omhyggelig kontrol med anvendelsen af sådanne våben. I denne forbindelse er visse anordninger, som politiet traditionelt bruger til selvforsvar og bekæmpelse af optøjer, blevet ændret på en sådan måde, at de kan anvendes til at udsende elektriske chok og kemiske stoffer for at lamme personer. Noget tyder på, at sådanne våben i flere lande misbruges til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (13) Ovennævnte grundprincipper understreger, at retshåndhævelsespersonale bør forsynes med selvforsvarsudstyr. Derfor bør denne forordning ikke finde anvendelse på handel med traditionelt selvforsvarsudstyr som f.eks. skjolde.
- (14) Denne forordning bør også gælde handel med kemiske stoffer, der anvendes til at lamme personer, herunder tåregas og midler til bekæmpelse af optøjer.
- (15) Det skal også bemærkes, at De Forenede Nationers anbefalede minimumsregler for behandling af fængslede⁷ fastsætter, at frihedsindskrænkende instrumenter aldrig må anvendes som strafferedskaber, og at sådanne frihedsindskrænkende instrumenter kun må bruges som en forsigtighedsforanstaltning mod flugt under en overførsel eller af medicinske grunde efter en rådgivende læges anvisning eller, hvis andre

⁵ Vedtaget af De Forenede Nationers Økonomiske og Sociale Råd ved resolution 663 C (XXIV) af 31.7.1957 og 2076 (LXII) af 13.5.1977.

⁶ De Forenede Nationers generalforsamlings resolution 34/169 af 17.12.1979.

⁷ Vedtaget af De Forenede Nationers Økonomiske og Sociale Råd ved resolution 663 C (XXIV) af 31.7.1957 og 2076 (LXII) af 13.5.1977.

kontrolmetoder ikke lykkes, for at forhindre en fængslet i at skade sig selv eller andre eller forårsage materiel skade.

- (16) Retningslinjerne for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig og nedværdigende behandling eller straf fastsætter bl.a., at de periodiske rapporter, der udarbejdes af missionscheferne i tredjelændene, skal indeholde en analyse af forekomsten af tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf i det land, hvori de er akkrediteret, og en beskrivelse af foranstaltningerne til imødegåelse heraf. De kompetente myndigheder bør tage hensyn til disse og lignende rapporter, der udarbejdes af internationale organisationer, når de træffer beslutning om ansøgninger om tilladelse. Rapporterne bør også beskrive enhver form for udstyr, der i tredjelande anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (17) For at bidrage til afskaffelsen af dødsstraf i tredjelande og forhindring af tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf anses det for nødvendigt at lægge restriktioner på levering til tredjelande af tjenesteydelser vedrørende betjening og anvendelse af alle de af denne forordning omfattede anordninger. Af samme grund bør der også lægges restriktioner på levering af tjenesteydelser, der fremmer salg af de af denne forordning omfattede anordninger og produkter, som f.eks. mæglervirksomhed, uanset om disse anordninger har været, er eller vil blive sat i fri omsætning på EF-området på noget tidspunkt.
- (18) Foranstaltningerne i denne forordning tager sigte på at forhindre både henrettelse og tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf i tredjelande. De omfatter restriktioner på handel med tredjelande med anordninger, der kan anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Det anses ikke for nødvendigt at fastsætte lignende kontrolforanstaltninger for transaktioner inden for EU, da dødsstraf ikke eksisterer i medlemsstaterne, og der findes tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger til at forhindre tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (19) Ifølge retningslinjerne for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf bør disse restriktioner på handelen med tredjelande suppleres med foranstaltninger til forhindring af anvendelse og fremstilling af udstyr, der er bestemt til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, med henblik på at opfylde målsætningen om at træffe effektive foranstaltninger mod tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (20) For at kunne tage ny viden og teknologisk udvikling i betragtning bør listen over anordninger og produkter tages op til revision inden for et rimeligt tidsrum.
- (21) Kommissionen og medlemsstaterne bør underrette hinanden om foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og om andre relevante forhold, de har kendskab til i forbindelse med denne forordning.
- (22) De materielle foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, er forvaltningsforanstaltninger som omhandlet i artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for

udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁸. De bør vedtages ved hjælp af den forvaltningsprocedure, der er fastsat i artikel 4 i ovennævnte afgørelse.

- (23) Medlemsstaterne bør fastsætte bestemmelser om sanktioner for overtrædelse af denne forordnings bestemmelser og sikre, at de iværksættes. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.
- (24) Denne retsakt overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, som især anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Kapitel I

Emne, omfang og definitioner

Artikel 1 *Emne og omfang*

Denne forordning fastsætter EF-regler for handel med tredjelande med anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og dermed forbundne tjenesteydelser.

Artikel 2 *Definitioner*

I denne forordning forstås ved

- (a) "tortur": Enhver handling, ved hvilken stærk fysisk eller mental smerte eller lidelse bevidst påføres en person med det formål at fremskaffe oplysninger eller en tilståelse fra denne eller tredjemand, at straffe ham for en handling, som han selv eller tredjemand har begået eller mistænkes for at have begået, eller at skræmme eller lægge tvang på ham eller tredjemand, eller af grunde, der kan henføres til en eller anden form for forskelsbehandling, når en sådan smerte eller lidelse påføres af eller på opfordring af en offentlig ansat eller en anden person, der virker i embeds medfør, eller med en sådan persons samtykke eller indvilligelse. Begrebet omfatter imidlertid ikke smerte eller lidelse, der alene skyldes, eller som er en naturlig eller tilfældig følge af lovlige straffe, idet henrettelse ikke er en lovlig straf i denne forordnings forstand
- (b) "anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf": Enhver handling, ved hvilken stærk fysisk eller mental smerte eller lidelse bevidst påføres en person, når en sådan smerte eller lidelse påføres af eller på opfordring af en offentlig ansat eller en anden person, der virker i embeds medfør, eller med en sådan persons samtykke eller indvilligelse. Begrebet omfatter imidlertid ikke smerte eller lidelse,

⁸ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

der alene skyldes, eller som er en naturlig eller tilfældig følge af lovlige straffe, idet henrettelse ikke er en lovlig straf i denne forordnings forstand

- (c) "retshåndhævende myndighed": Enhver myndighed med ansvar for at forhindre, opklare, efterforske, bekæmpe og straffe kriminelle lovovertrædelser, herunder, men ikke kun, politiet, anklagere, domsmyndigheder, offentlige eller private fængselsmyndigheder og, hvor sådanne findes, statens sikkerhedsstyrker og militære myndigheder
- (d) "eksporttransaktion": Al eksport, reeksport, salg, overførsel, levering eller afsendelse, hvad enten transaktionen foretages direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i tredjelande eller til personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium
- (e) "importtransaktion": Al indførsel af varer til EF-området
- (f) "kompetent myndighed": En i bilag III opført myndighed
- (g) "EF-området": Alle medlemsstaternes områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat.

KAPITEL II

Anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse, tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

Artikel 3 Eksportforbud

1. Enhver eksporttransaktion vedrørende de i bilag I opførte anordninger er forbudt, uanset deres oprindelse.

Det er forbudt at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, faglig bistand eller oplæring, der vedrører det i bilag I til denne forordning opførte anordningers funktion, anvendelse, fremstilling, sammensætning eller modificering, hvad enten det sker direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i et tredjeland eller til personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium.

Mæglervirksomhed og andre aktiviteter med henblik på at befordre eller fremme eventuelle eksporttransaktioner vedrørende sådanne anordninger forbydes.

2. Som en undtagelse fra stk. 1 kan en kompetent myndighed give tilladelse til en eksporttransaktion vedrørende anordninger opført i bilag I og dermed forbundne tjenesteydelser, hvis det påvises, at de pågældende anordninger i det tredjeland, hvortil de eksporteres, udelukkende bliver anvendt til offentlig udstilling på et museum på grund af deres historiske betydning.

Artikel 4
Importforbud

1. Enhver importtransaktion vedrørende de i bilag I opførte anordninger er forbudt, uanset deres oprindelse.

Det er forbudt at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, faglig bistand eller oplæring, der vedrører de i bilag I til denne forordning opførte anordningers funktion, anvendelse, fremstilling, sammensætning eller modificering, hvad enten det sker direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i EF eller til personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra EF-området.

Mæglervirksomhed og andre aktiviteter med henblik på at befordre eller fremme eventuelle importtransaktioner vedrørende sådanne anordninger forbydes.

2. Som en undtagelse fra stk. 1 kan en kompetent myndighed give tilladelse til en importtransaktion vedrørende anordninger opført i bilag I og dermed forbundne tjenesteydelser, hvis det påvises, at de pågældende anordninger i bestemmelsesmedlemsstaten udelukkende bliver anvendt til offentlig udstilling på et museum på grund af deres historiske betydning.

Kapitel III

Anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

Artikel 5
Krav om eksporttilladelse

1. Der kræves tilladelse til enhver eksporttransaktion vedrørende de i bilag II opførte anordninger og produkter, uanset deres oprindelse.
2. Der kræves tilladelse for de i bilag II opførte anordninger og produkter i forbindelse med følgende aktiviteter:
 - (a) forhandling eller indgåelse af en kontrakt eller aftale om køb, overførsel, levering eller afsendelse af sådanne anordninger, hvis
 - (i) den pågældende kontrakt indgås enten af eller på vegne af personer, enheder eller organer i et tredjeland eller af eller på vegne af andre personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium
 - (ii) en sådan kontrakt eller aftale indebærer, at anordninger opført i bilag II stilles til de pågældende personers, enheders eller organers rådighed, og

- (iii) de personer, enheder eller organer, der beskæftiger sig med mæglervirksomhed eller lignende aktiviteter, er etableret på EF-området
- (b) ydelse, salg, levering eller overførsel af teknisk rådgivning, faglig bistand eller oplæring, der vedrører sådanne anordningers funktion, anvendelse, fremstilling, sammensætning eller modificering, hvad enten det sker direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i et tredjeland eller til andre personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium.

Artikel 6 *Ansøgninger om tilladelser*

1. En tilladelse til eksporttransaktioner og aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, og artikel 5, stk. 2, litra b), kan kun meddeles af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor eksportøren, sælgeren, tjenesteyderen eller den overførende part er etableret.

En tilladelse til aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra a), kan kun meddeles af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de personer, enheder eller organer, der forhandler eller indgår kontrakten, er etableret.

2. Ansøgerne giver den kompetente myndighed alle relevante oplysninger om de aktiviteter, hvortil der ansøges om tilladelse. Ved eksporttransaktioner omfatter disse oplysninger især
 - (a) en præcis angivelse af bestemmelseslandet, slutbrugeren og den tilsigtede slutanvendelse samt
 - (b) fuldstændig angivelse af forsendelsesrute og mellemlid.

Den kompetente myndighed kan forlange alle de yderligere oplysninger, den finder nødvendige for at kunne træffe afgørelse om ansøgningen.

3. I forbindelse med en tilladelse kan der stilles sådanne krav og betingelser, som den kompetente myndighed anser for relevante for at forhindre, at de pågældende anordninger anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, f.eks. pligt til at forelægge en erklæring underskrevet af slutbrugeren eller accept af et tilsagn om ikke at reeksportere.
4. Den kompetente myndighed træffer afgørelse om ansøgningen om tilladelse inden for to måneder, jf. dog artikel 14, stk. 2. Den underretter straks ansøgeren og i givet fald den medlemsstat, på hvis område udførselsangivelsen indgives, om afgørelsen.
5. Medmindre andet er fastsat i en tilladelse til en eksporttransaktion, indebærer en sådan tilladelse, at ansøgeren og de, der indgår kontraktlige forbindelser med ansøgeren, har tilladelse til at sælge, overføre, levere og sende de i ansøgningen omhandlede anordninger til bestemte personer, enheder eller organer i et tredjeland.
6. Tilladelserne er gyldige i hele EF. Gyldighedsperioden for en tilladelse er seks måneder, medmindre den kompetente myndighed beslutter, at perioden skal være kortere.

Artikel 7
Afgørelser om tilladelser til eksporttransaktioner

Afgørelser om tilladelser til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II, træffes i de konkrete tilfælde af den kompetente myndighed under hensyntagen til alle relevante betragtninger, herunder bestemmelseslandets gennemførelse af eventuelle restriktioner på overførsel af de pågældende anordninger og opfyldelse af internationale forpligtelser og tilsagn i denne henseende, jf. dog artikel 8 til 11.

Artikel 8
Kriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos andre parter end retshåndhævende myndigheder

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II og bestemt for andre slutbrugere end retshåndhævende myndigheder, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis den ikke finder det godtgjort, at følgende betingelser er opfyldt:

- (a) slutbrugeren skal bruge de pågældende anordninger til et lovligt formål
- (b) slutbrugeren vil rent faktisk anvende disse anordninger til et sådant formål
- (c) slutbrugeren sælger, overfører eller leverer ikke anordningerne til andre personer, enheder eller organer, herunder især retshåndhævende myndigheder, i et tredjeland, hvor der efter forlydende forekommer tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

Artikel 9
Kriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos retshåndhævende myndigheder

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II og bestemt for retshåndhævende myndigheder, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis

- (a) der er tegn på, at den pågældende retshåndhævende myndighed har anvendt eller anvender tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og
- (b) den kompetente myndighed ikke finder det godtgjort, at det pågældende tredjeland
 - (i) har forbudt tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf i sin lovgivning, herunder straffelovgivningen,
 - (ii) retsforfølger personer, der er ansvarlige for tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og
 - (iii) for sådanne handlinger idømmer straffe, der både er afskrækkende og står i rimeligt forhold til de begåede handlingers karakter, undtagen dødsstraf.

Den undlader at give tilladelse, hvis den har grund til at konkludere, at de pågældende anordninger kan tænkes at blive anvendt til retslig fysisk afstraffelse.

Artikel 10

Tillægskriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos retshåndhævende myndigheder, der forhører personer

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II og bestemt for retshåndhævende myndigheder, der forhører personer, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis

- (a) der er tegn på, at der under forhør er anvendt tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf i det pågældende tredjeland, og
- (b) den kompetente myndighed ikke finder det godtgjort, at det pågældende tredjeland har sikret, at forklaringer, der er opnået gennem tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, ikke må bruges som bevismidler i retssager, undtagen mod personer, der er sigtet for sådanne handlinger, som bevis for, at forklaringen er afgivet.

Artikel 11

Tillægskriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos retshåndhævende myndigheder, der tilbageholder personer

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II og bestemt for retshåndhævende myndigheder, der tilbageholder personer, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis

- (a) der er tegn på, at der er anvendt tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf i et detentionscenter eller fængsel, der ledes af den pågældende retshåndhævende myndighed eller drives under dennes ansvar eller tilsyn, og
- (b) den kompetente myndighed ikke finder det godtgjort, at det pågældende tredjeland både retsforfølger de personer, der er ansvarlige for tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, der har fundet sted i detentionscentre eller fængsler, og for sådanne handlinger idømmer straffe, der både er afskrækkende og står i rimeligt forhold til de begåede handlingers karakter, undtagen dødsstraf.

Artikel 12

Tilladelser til eksport af tjenesteydelser

1. En kompetent myndighed undlader at give tilladelse til de aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra a), hvis eksporttransaktionerne eller tjenesteydelserne til gennemførelsen af den kontrakt eller aftale, som ansøgeren har til hensigt at forhandle eller indgå, ikke er tilladt i henhold til denne forordning, forudsat at de pågældende eksporttransaktioner eller tjenesteydelser henhører under EF's kompetence.

2. En kompetent myndighed undgår at give tilladelse til de aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra b), hvis det ikke er tilladt at eksportere de anordninger, tjenesteydelserne vedrører, fra EF til den pågældende slutbruger, forudsat at de pågældende eksporttransaktioner eller tjenesteydelser henhører under EF's kompetence.

Kapitel IV

Almindelige og afsluttende bestemmelser

Artikel 13

Ændring af oplysningerne om de kompetente myndigheder

Ud fra oplysninger fra medlemsstaterne ændrer Kommissionen oplysningerne om de kompetente myndigheder i bilag III.

Artikel 14

Udveksling af oplysninger

1. Kommissionen og medlemsstaterne underretter hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i medfør af denne forordning, og udveksler andre relevante oplysninger, de måtte råde over i forbindelse med denne forordning, især
 - (a) oplysninger om meddelte tilladelser og afslag
 - (b) oplysninger om nyt retshåndhævelsesudstyr, bl.a. prøvningsrapporter
 - (c) resultater og rapporter om tredjelandes politik og praksis vedrørende dødsstraf og tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling
 - (d) oplysninger om overtrædelser, retshåndhævelsesproblemer og nationale domstoles domme.
2. En kompetent myndighed, der modtager en ansøgning om en tilladelse, der er omhandlet i artikel 6, forelægger de andre medlemsstaters kompetente myndigheder og Kommissionen et resumé af ansøgningen senest to uger efter ansøgningens modtagelse. Den underretter dem om, hvorfor den har til hensigt at give afslag eller tilladelse, og om alle de forhold, den finder relevante.

Hvis en medlemsstat eller Kommissionen fremsætter begrundede indvendinger senest to uger efter modtagelsen af ansøgningsresuméet, kan den pågældende kompetente myndighed fremsætte et nyt forslag inden for en uge.

Hvis den kompetente myndighed ikke fremsætter et nyt forslag, eller hvis en medlemsstat eller Kommissionen inden for en uge fremsætter begrundede indvendinger mod et eventuelt nyt forslag, træffer Kommissionen afgørelsen om tilladelsen i overensstemmelse med den i artikel 16, stk. 2, omhandlede procedure.

Artikel 15
Rapport

De enkelte kompetente myndigheder udarbejder en aktivitetsrapport til Kommissionen med oplysninger om antallet af modtagne ansøgninger, om de af disse ansøgninger berørte anordninger, produkter og lande, om de afgørelser, de har truffet om disse ansøgninger, om fortolkningsproblemer og om alle de problemer af organisatorisk eller anden art, de måtte være stødt på. Der udarbejdes en aktivitetsrapport for hver tolv måneders periode.

Artikel 16
Udvalg

1. Kommissionen bistås af Det Rådgivende Udvalg for Den Fælles Udførselsordning, der blev nedsat i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2603/1969.^{9]}
2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse.

Det tidsrum, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 10 hverdage.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 17
Sanktioner

1. Medlemsstaterne fastlægger bestemmelserne om de sanktioner, der gælder for overtrædelser af denne forordning, og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og være afskrækkende.
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen disse bestemmelser senest den 30. april 2003 og underretter den straks om eventuelle senere ændringer af disse.

⁹ EFT L 324 af 27.12.1969, s. 25.

Artikel 18
Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

Liste over anordninger som omhandlet i artikel 3 og 4

Anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

<u>KN-kode</u>	<u>Beskrivelse</u>
<i>ex 4421 90 98</i> <i>ex 8208 90 00</i> <i>ex 8543 89 95</i> <i>ex 9401 79 00</i> <i>ex 9401 80 00</i> <i>ex 9402 10 00</i> <i>ex 9402 90 00</i> <i>ex 9406 00 39</i> <i>ex 9406 00 90</i>	Galger og guillotiner Elektriske stole, der er udformet eller modificeret til henrettelse af mennesker (effekt mindst 1 000 V) Lufttætte bokse, der er fremstillet af f.eks. stål og glas og udformet eller modificeret til henrettelse af mennesker ved indgivelse af dødelige gasarter
<i>ex 8413 81 90</i> <i>ex 9018 90 50</i> <i>ex 9018 90 60</i> <i>ex 9018 90 85</i> <i>ex 8543 89 95</i>	Automatiske indsprøjtningssystemer, der er udformet eller modificeret til henrettelse af mennesker ved indgivelse af dødelige kemiske stoffer Elektriske bæltter, der er udformet eller modificeret med det formål at underkaste personer frihedsindskrænkning ved indgivelse af elektriske chok på 50 000 V eller derover
<i>ex 7326 90 97</i> <i>ex 8301 50 00</i> <i>ex 3926 90 99</i>	Fodlænker, lænker til sammenkædning af fanger og håndlænker, der er udformet til at indskrænke personers frihed, <i>undtagen</i> håndjern, der inklusive kæden og i aflåst tilstand ikke måler over 240 mm i alt fra det ene til det andet jerns yderkant
<i>ex 7326 90 97</i> <i>ex 8301 50 00</i> <i>ex 3926 90 99</i> <i>ex 7326 90 97</i> <i>ex 8301 50 00</i> <i>ex 3926 90 99</i>	Særskilte håndjern eller håndlænker, der er udformet til at indskrænke menneskers frihed, og som i fuldt aflåst tilstand har en minimal indvendig omkreds på over 190 mm Tommeljern og tommelskruer, herunder takkede tommeljern
	Komponenter, der er udformet eller modificeret til dette formål

BILAG II

Liste over anordninger og produkter som omhandlet i artikel 5

Anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

<u>KN-kode</u>	<u>Beskrivelse</u>
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9402 90 00 ex 9403 20 91 ex 9403 20 99 ex 9403 50 00 ex 9403 70 90 ex 9403 80 00 ex 8543 89 95 ex 9304 00 00	Stole med spændetrøjer og brætter med hånd- og fodlænker
ex 8424 20 00 ex 9304 00 00	Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvforsvar ved afgivelse af en elektrisk ladning (højfrekvente impulser på 50 000 V eller derover), herunder - men ikke kun - elektriske stave, elektriske skjold, bedøvelsespistoler og pilepistoler til udsendelse af elektriske ladninger (tasers)
ex 2926 90 95	Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvforsvar ved indgivelse af et lammende kemisk stof som f.eks. tåregas, oleoresin capsicum, chilipeberekstrakt eller peberspray og N-((4-hydroxy-3-methoxyphenyl)methyl)nonanamid eller syntetisk peberspray
ex 2926 90 95	Komponenter, der specielt er udformet eller modificeret til dette formål.
ex 2914 70 90	α -bromphenylacetonitril (α -brombenzylcyanid) (CA-gas) (CAS-nr. 5798-79-8)
ex 2934 99 90 ex 2924 29 95	o-chlorbenzylidenmalonodinitril (CS-gas) (CAS-nr. 2698-41-1)
ex 2939 99 90	2-chloracetophenon (phenylacetylchlorid) (CN-gas) (CAS-nr. 532-27-4)
	dibenz-[b,f]-[1,4]oxazepin (CR-gas) (CAS-nr. 257-07-8)
	N-((4-hydroxy-3-methoxyphenyl)methyl)nonanamid eller syntetisk peberspray (CAS-nr. 2444-46-4)
	oleoresin capsicum, chilipeberekstrakt eller peberspray (CAS-nr. 8023-77-6)

BILAG III

Liste over kompetente myndigheder som omhandlet i artikel 6

(udfyldes af medlemsstaterne)